



閩南語俗諺介紹

《家庭教育俗諺》

一、雙手抱孩兒，才知父母時

【意譯】一般人在尚未為人父母時，往往不知父母的辛勞。只有在他們雙手抱自己的小孩時，才能真正體會。本意勸人應孝順父母。

二、在生一粒豆，卡贏死後拜豬頭

【意譯】父母在世時孝敬他們一點微薄的東西，比父母死後以豬頭祭拜還更具實際意義。意同「在生吃四兩，卡贏死了拜豬羊」。比喻父母生前不知孝養，死後大事鋪張做功德，以豐盛之牲禮祭拜，花費不貲，對於往生之父母毫無實益，無非滿足生者之虛榮心而已。

三、好田地不如好子弟

【意譯】不管田有多肥，地有多好，如果家中有不肖子弟，為非作歹，致使家人蒙羞；那再多的不動產也是枉然。所以說，努力賺錢，累積財富固然重要，但教養出良好的下一代更是重要。

《生命教育俗諺》

一、賺錢有數，生命愛顧

【意譯】賺錢的多寡是由老天決定的，人為了賺錢，將健康或生命也賠了上去，豈不是划不來嗎？這句話是在警告我們生命誠比身外之物重要。

二、一枝草，一點露

【意譯】清晨，在戶外的每一種植物的葉子上，都會披覆著露水。用來鼓勵只要肯努力，自有生路；因為就算只是一枝草，老天還是會給他一點露生存下去。

三、荏荏馬也有一步踢

【意譯】荏(音覽)：身體衰弱。旨謂瘦弱的馬也會踢人，也有可取之處，喻天生我材必有用，每人皆有一技之長，即使軟弱體衰的人，仍有可取之處。

四、送伊魚，卡輸教伊掠魚

【意譯】台語中，「伊」就是「他」的意思；「掠魚」就是「抓魚」、「捕魚」的意思。全句是說：送魚給窮人吃，倒不如教會窮人捕魚的方法，讓窮人自己有能力捉魚吃。比喻與其用金錢、物資濟助他人，不如教給他生活的技能。

五、打斷手骨，顛倒勇。

【意譯】經過挫折後，反而更加勇毅！因此病後身體反而更好，可以說是「打斷手骨，顛倒勇」，人失敗後反而更加踴躍奮發，更加進取而有成就。所以，當人遇到挫折、失意時，更要愈挫愈勇，屢仆屢起，則有志竟成。

六、靠山山會崩，靠水水會焦。

【意譯】靠山山倒，靠人人倒，靠自己最好。比喻坐吃山空之意，勸人再多的財產，如果光用而不生產也會成空。一分耕耘，一分收穫；血汗的代價是不會白流的。

七、乞食也有三年好運

【意譯】乃勉勵人遇到一時的挫折、低潮，千萬不可灰心喪志，只要充實自己，會等到好時機、好運氣。

八、搨力食栗，貧情吞涎。

【意譯】勤勞的人有栗子可吃，而懶惰的人只能吞口水，沒得吃，即一分耕耘，一分收穫。

九、一日平安一日福。

【意譯】每天的日子過得平安，不求富貴，就有一天的福氣。知足常樂，不必要求過多。

母語教學回饋單

班級： / 學號： / 姓名： / 座號：

請閱讀並完成學習單，由各班學藝股長收齊排序後，當日放學前(17:00)繳回圖書室。

請任選前頁俗諺並加以造句：

例如：**一枝草，一點露**

造句：成功並非偶然，失敗也不是必然；只要努力，成功必定屬於你——因為：「一枝草，一點露」。

俗諺一：

造句一：

俗諺二：

造句二：
